

**Zeitschrift:** Rapport de gestion / Musée national suisse

**Herausgeber:** Musée national suisse

**Band:** 129 (2020)

**Rubrik:** Collections

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Collections.

## Centre des collections.

Le musée a mis en place une stratégie d'éclairage destinée à préserver à long terme les pièces des expositions permanentes, l'objectif étant de réduire au minimum la dégradation par la lumière des objets exposés. Cela passe d'abord par la diminution du nombre d'heures d'éclairage et par l'utilisation de sources lumineuses moins nocives. Dans un premier temps, 22 enregistreurs de lumière ont donc été placés dans toutes les expositions permanentes du Musée national pour enregistrer durablement les conditions d'éclairage.

L'Administration fédérale des douanes (AFD) a effectué un contrôle périodique des collections pour les importations exonérées d'impôt. L'existence et l'utilisation d'objets importés ont ainsi été vérifiées, en remontant jusqu'en 1990. Tous les objets contrôlés se trouvaient au bon emplacement et correspondaient à une entrée dans la base de données des objets.

Au terme de travaux préparatoires d'environ deux ans, l'association d'intervention d'urgence zurichoise pour la protection des biens culturels a pu voir le jour. L'EPF de Zurich, le Kunsthaus de Zurich, le Museum für Gestaltung, le Musée Rietberg, l'Université de Zurich, la Zentralbibliothek et le Musée national suisse ont signé une déclaration d'intention prévoyant un soutien mutuel pour les cas d'urgence liés à la protection des biens culturels.

Les cours internes de formation continue pour la protection des objets ont été poursuivis. Un exercice de protection des biens culturels sur le thème de la manipulation et de la stabilisation d'objets imbibés d'eau, auquel ont été conviées des organisations partenaires, s'est tenu au Centre des collections. Avec l'équipe de la protection des biens culturels de la protection civile du canton de Schwytz, un plan d'évacuation détaillé a été établi pour le Forum de l'histoire suisse et le service aux visiteurs du Musée national Zurich a dispensé une formation consacrée à la sécurité des objets dans les expositions.

Malgré les fortes restrictions, 753 personnes ont pu découvrir les coulisses du musée dans le cadre de 110 visites guidées de groupes, 386 d'entre elles ont participé aux visites guidées publiques ou privées en groupe ; 242 étudiants d'écoles professionnelles, de hautes écoles spécialisées, d'universités ou d'académies militaires ont profité de cette offre unique et 125 personnes ont participé à des formations continues ou à des échanges de savoirs et d'expériences avec le Centre des collections.

-----  
**Malgré les fortes restrictions, 753 personnes ont pu découvrir les coulisses du musée dans le cadre de 110 visites guidées.**  
-----



**1** Exercice de protection de biens culturels pour le traitement et la stabilisation d'objets imbibés d'eau.

**2** Le sarcophage d'Elisabeth de Hongrie est placé sur une palette pour être ramené à son lieu d'origine à l'issue de l'exposition «Les moniales. Des femmes fortes au Moyen Âge».

**3** Accrochage de la peinture «Oxidation Painting» d'Andy Warhol pour l'exposition «L'homme épuisé».



1



2



3

## Montages des objets

Tous les objets destinés aux expositions temporaires au Château de Prangins, au Forum de l'histoire suisse à Schwytz et au Musée national Zurich ont été préparés en interne pour optimiser leur conservation, transportés, montés et démontés. En raison de la fermeture des musées, la planification du montage et du démontage des expositions a dû être modifiée et à nouvellement coordonnée. Des mesures spéciales de protection des objets ont en outre été mises en place pendant la fermeture. Certains emprunts, notamment les manuscrits de l'exposition « Les moniales. Des femmes fortes au Moyen Âge » au Musée national Zurich, ont été retirés de leurs supports, fermés et entreposés en sûreté dans des vitrines. Les objets de l'exposition « Amour et sexualité » au Château de Prangins ont également été stockés provisoirement de façon sécurisée et installés peu de temps avant la réouverture. De nombreux contrats, aussi bien pour les prêts que pour les emprunts, ont en outre dû être modifiés en raison de la modification des dates d'exposition.

Pour l'exposition « Histoires de lits » au Musée national, un papier peint en cuir doré de la collection a été préparé pour sa présentation et sa conservation en collaboration avec une spécialiste externe. Les différentes parties ont été nettoyées et lissées à sec, les coutures ouvertes ont été refermées et les différents morceaux correspondants ont été assemblés. Pour finir, le papier peint a été monté sur trois châssis et peut désormais être présenté en n'importe quel lieu. Il révèle désormais toute sa beauté grâce à la conservation et la restauration effectuées et accompagne superbement l'exposition.

## Conservation et restauration

Le Centre des collections a mené à bien des mandats de grande envergure, également pour des tiers, dans les domaines de la conservation-restauration et de la recherche en conservation. En plus de participer à des projets internes, ce dernier a œuvré pour le compte des institutions et cantons suivants : le département Architecture de la Haute école spécialisée bernoise, l'Historisches Museum Blumenstein, le Vitromusée Romont ainsi que les cantons de Zurich, d'Argovie, du Tessin, de Lucerne, de Schaffhouse, de Schwytz, de Vaud, des Grisons et de Thurgovie. Les mandats comprenaient notamment des analyses de matériaux sur des échantillons de pigments du château de Reichenau GR, sur des peintures polychromes de l'Eschlikoferbrücke TG, sur des fragments de peinture murale de la façade du château d'Hauteville près de Vevey, sur des thalers d'alchimiste du Musée de la pharmacie de Bâle-Ville, des tests de toxicité sur des matériaux d'exposition ainsi que la conservation et la restauration de nombreuses collections de différentes époques. Il convient de mentionner plus particulièrement la conservation du mobilier archéologique mis au jour dans la nécropole de l'âge du Fer de Giubiasco dans le canton du Tessin, de bois de construction romains provenant des thermes de Baden dans le canton d'Argovie, d'objets textiles néolithiques du site de l'embarcadère de Maur dans le canton de Zurich et de coins de l'Historisches Museum Blumenstein.



6

4 Nettoyage d'une poutre romaine en bois provenant du quartier des thermes de Baden.

5 Au Centre des collections, les lits préparés pour l'exposition « Histoires de lits », avant leur transport au Musée national Zurich.



4



5



7

**6** Nettoyage par voie humide d'un dessus de lit en indienne destiné à l'exposition permanente du Château de Prangins.

**7** Montage sur châssis d'un papier peint en cuir doré destiné à être présenté dans l'exposition «*Histoires de lits*».

# Choix de dons et d'acquisitions.

Les collections du Musée national suisse reflètent le patrimoine des régions de la Suisse d'aujourd'hui dans les domaines des arts décoratifs et de l'histoire culturelle. Les pièces sont rassemblées en fonction du concept défini pour la collection. Au cours de l'année écoulée, de nombreux objets issus de dons ou d'acquisitions sont ainsi venus enrichir les collections du MNS. En voici un aperçu.

## **Christa de Carouge**

Christa de Carouge est l'une des rares Suisses à avoir fait rayonner la mode au-delà des frontières de notre pays. Son amour du noir tient, selon elle, au fait que cette couleur met en exergue les qualités, les textures et les propriétés de la matière. La créatrice de mode travaillait donc également avec des tissus innovants, fabriqués spécialement pour elle par des entreprises textiles telles que Gessner AG ou Jakob Schlaepfer AG. Après le décès de cette figure légendaire en 2018, le MNS a eu la chance de se voir offrir des modèles exceptionnels et iconiques, qu'il a intégrés à sa collection.

## **Sculptures de Pierrette Favarger**

Les têtes de femmes comptent parmi les œuvres tardives de Pierrette Favarger (1924–2015). Elles font partie d'une donation issue de la succession de l'atelier et viennent compléter l'inventaire de céramiques de la célèbre artiste de Suisse romande. La tête émaillée, presque abstraite, se démarque des deux autres, qui rappellent des groupes d'œuvres antérieures : la tête sombre et brute évoque la céramique africaine, tandis que la tête dorée dotée d'une coiffe en dentelle de Neuchâtel fait penser aux nombreuses sculptures de femmes de plus grande taille, souvent richement ornées de textiles, de plantes séchées ou de mousse.

## **Album « Claviers de couleurs » de Le Corbusier**

L'architecte Le Corbusier (1887–1965) était partisan des intérieurs raffinés et grand critique des arts décoratifs. En 1931, il créa une collection de papiers peints pour l'entreprise bâloise Salubra. Cet album d'échantillons intitulé « Claviers de couleurs » réunit 43 coloris et permet d'isoler et de combiner plusieurs couleurs à l'aide d'une lunette, afin de se représenter leur association sur un mur. Le MNS a fait l'acquisition d'une autre collection de claviers créée en 1959, complétée par une série d'échantillons et d'albums de la manufacture Salubra.

## **Magistral couvre-chef**

Lors des nombreuses conférences de presse tenues durant l'année 2020, le conseiller fédéral Alain Berset, ministre de la Santé et gestionnaire en chef de la crise du coronavirus, portait un chapeau, attirant ainsi l'attention des médias. La critique de mode de la NZZ déclarait alors : « Berset se présente en ce moment sur tous les canaux, d'Instagram à la SRF, avec les valeurs que nous associons inconsciemment aux porteurs de chapeaux : fiabilité, énergie et présence ». Le feutre d'Alain Berset est devenu le témoin d'une année particulièrement éprouvante pour le gouvernement suisse. Le conseiller fédéral a eu l'amabilité d'en faire don au MNS.

---

**Le chapeau du conseiller fédéral Alain Berset et les respirateurs de l'entreprise Hamilton sont des témoins de l'année du coronavirus.**

---

### **La première machine à chiffrement de Crypto AG**

Mi-février, une bombe éclate dans la sphère politique : la vente, en 1970, de l'entreprise suisse Crypto AG à la CIA et aux services de renseignements allemands a permis aux services secrets d'écouter les communications confidentielles de plus de 100 pays, grâce à des machines à chiffrement truquées. Le rôle des instances officielles suisses dans cette affaire reste à éclaircir. Par l'intermédiaire d'un expert, le MNS a pu faire l'acquisition du premier modèle de machine à chiffrement de l'entreprise Crypto AG, la CX-52, pour sa collection.

### **Grève pour le climat !**

Les températures ne cessent de grimper, et ce, à l'échelle mondiale. Les grèves scolaires, initiées par la jeune Suédoise Greta Thunberg, ont déclenché une immense vague de protestation et de grèves pour le climat en Suisse. Ce sont avant tout les jeunes qui ont donné de la voix. Les élèves se mettaient régulièrement en grève scolaire les vendredis après-midi et de grandes manifestations contre la politique climatique ont eu lieu dans tout le pays. Ainsi, quelque 100 000 personnes ont défilé le 28.9.2019 à Berne avec de nombreuses banderoles, telles que celle présentée à la page 38.

### **Respirateurs**

Mi-mars, la pandémie de Covid-19 met les hôpitaux face à un défi de taille : la quantité de respirateurs disponibles est insuffisante. Ces dispositifs nécessaires de toute urgence dans les unités de soins intensifs sont utilisés pour assurer la respiration artificielle des personnes présentant des pathologies sévères. L'entreprise américaine Hamilton, dont le siège est situé en Suisse, augmente sa production de 30 à 40% et tourne à plein régime. Le modèle offert par l'entreprise au MNS, le HAMILTON-T1, est utilisé pour la ventilation de transport.

### **Comptoir et tabourets**

Les aménagements imaginés par Alphonse Laverrière (1872–1954) ont influencé le paysage urbain de Lausanne. Outre son activité d'architecte et d'enseignant à l'EPF de Zurich, il a créé divers intérieurs et prototypes de mobilier, notamment pour les magasins. Les meubles dont le MNS a fait l'acquisition, un comptoir et deux sièges, proviennent de la chemiserie Jacquet de Genève et date de 1916. L'entreprise comptait également deux succursales, à Zurich et Berlin, qui furent aussi meublées par Laverrière et qui n'existent plus aujourd'hui. Ce mobilier vient compléter l'agencement d'un bureau que compte déjà la collection.

### **Mobilier de la librairie Girsberger**

Hans Girsberger (1898–1982), qui devint ultérieurement un éminent éditeur de publications sur l'architecture, confia en 1926 à l'architecte Max Ernst Haefeli (1901–1976) la mission de rénover l'aménagement intérieur de sa librairie. Girsberger désirait «une librairie moderne et originale». Ce local devait permettre d'étudier des livres dans un cadre informel et sans obligation d'achat : un lieu moderne, à la croisée de la bibliothèque, de la salle d'étude et de la boutique. En 1998, la librairie cessa son activité et le mobilier fut en partie donné et en partie vendu au MNS.

### **Bruno Kirchgraber**

Cartographe de formation, Bruno Kirchgraber (\*1930) a commencé à s'adonner à la photographie dans les années 1950. Il parvient toujours à sélectionner dans ses travaux l'angle et le moment propices à l'émergence d'une scène poétique, souvent teintée d'une pointe d'humour. Plus de 300 photographies ont été données au MNS : elles ont été réalisées entre 1958 et 2010 et témoignent du quotidien en Suisse. Il s'agit de scènes de la vie paysanne, de l'industrie, de l'artisanat, de l'art, de la musique, de la religion, de la vie militaire, du sport et des jeux. La collection compte également des portraits de personnalités, tels que celui du chansonnier suisse Mani Matter.



1

1 Manteau de Christa de Carouge (1936–2018), Zurich, tissu Jakob Schlaepfer AG, Saint-Gall, damas avec motif moiré, 2012.

2 Page regroupant différents dessins de l'album de Charles Joseph Auriol (1778–1834), techniques diverses, vers 1800.

3 Album « Claviers de couleurs » de Le Corbusier (1887–1965), produit par Salubra AG, Bâle, 1959.

4 Machine à chiffrement CX-52 de Crypto AG, Zug, 1952.

5 Chapeau du conseiller fédéral Alain Berset (\*1972), Italie, feutre de laine, vers 2020.

6 Comptoir de la chemiserie Jacquet d'Alphonse Laverrière (1872–1954), Genève, vers 1916.



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11

**7** *Banderole de la grève pour le climat, batiste de lin peinte*, 2019.

**8** *Dessin au net pour le livre «Yok-Yok. Le hérisson» d'Étienne Delessert (\*1941)*, crayon sur papier colorié, probablement 2013.

**9** *Appareil respiratoire T1 de l'entreprise Hamilton AG, pour l'assistance respiratoire des malades de la Covid-19*, 2020.

**10** *Bar à livres dans la librairie Girsberger*, dessiné par Max Ernst Haefeli (1901–1976), Zurich, 1926.

**11** *Sculptures de Pierrette Favarger (1924–2015)*, céramique vernie, bois, vers 1985.

**12** *Femme accrochant du linge à Altstätten SG*, photo de Bruno Kirchgraber (\*1930), Zurich, 1958.



12

## Sélection d'œuvres du créateur Étienne Delessert

Étienne Delessert, né en 1941 à Lausanne, est un graphiste, illustrateur, peintre et concepteur de films d'animation helvético-américain. Une donation d'une sélection de ses travaux livre un aperçu de son œuvre. Il convient notamment de souligner ses livres pour enfants, qui ont été traduits dans de nombreuses langues. Dans les années 1970, il donna naissance à Yok-Yok, un personnage d'animation, pour la télévision suisse. Le livre jeunesse «Yok-Yok, le hérisson» a été réédité à Paris en 2013. Les dessins de l'artiste plongent le public dans un univers fantasmagorique merveilleux, peuplé d'êtres magiques et de personnages prenant les traits d'animaux.

### Portrait miniature d'Anna Katharina Schulz, née Bodmer, de Zurich

Johann Andreas Hirnschrot fréquenta à partir de 1816 l'académie de peinture de Nuremberg et partit pour Paris vers 1820 pour travailler à la manufacture de porcelaine de Sèvres. Il se rendit en Suisse pour la première fois en 1828 et devint un portraitiste très demandé à Genève, Berne, Aarau et Zurich. Le portrait montre la jeune Kitty Bodmer (1811–1883) devant un paysage forestier romantique. Kitty Bodmer épousa en 1847 l'écrivain et journaliste allemand Wilhelm Schulz. Le couple se lia d'amitié avec Gottfried Keller et créa en 1849 une école pour filles dans la Rennweg à Zurich, dans laquelle Kitty Bodmer enseigna l'anglais. Après la mort de son mari, elle vendit l'institut et quitta Zurich pour finir ses jours à Zurzach.

### Albums de la famille du peintre genevois Charles Joseph Auriol

Pendant cinq générations, les descendants de l'artiste Charles Joseph Auriol ont conservé comme un trésor l'album constitué vers 1840 et qui contient 1472 de ses dessins. La famille du peintre compte également des artistes et des photographes, qui composèrent des albums témoignant de leurs propres centres d'intérêt. Le précieux héritage de l'arrière-arrière-petite-fille du peintre comprend donc six superbes albums composés de dessins, d'estampes et de photographies du XIX<sup>e</sup> siècle formant un tout dont le MNS a pu faire l'acquisition. Les illustrations montrent des scènes quotidiennes de la population rurale, tandis que les photographies documentent différents aspects de la vie d'une famille bourgeoise dans une maison de campagne de la région de Genève.

### Arme de chasse baroque d'un atelier zurichois

L'arme est un couteau de chasse qui était utilisé pour la chasse au cerf. Ce somptueux exemplaire était toutefois beaucoup trop précieux pour être véritablement destiné à cet usage. Cet accessoire servait davantage aux nobles ou aux citoyens aisés à montrer leur virilité et leur amour de la chasse. L'arme d'apparat complète à la perfection la collection d'armes blanches des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. Sa lame courte et robuste est un objet de l'artisanat allemand. Sur sa poignée, réalisée à Zurich, est représentée une magnifique scène de chasse. Celle-ci, ainsi que l'ensemble du décor du fourreau et de la coutellerie ont été confectionnés par l'orfèvre Hans Peter Oeri (1637–1692). Le couteau de chasse est un cadeau des Amis du Musée national Zurich.

### Miniature de la salle de séance du Conseil fédéral

La salle de séance du Conseil fédéral originale doit son surnom de «chalet fédéral» à son mobilier, son plafond en stuc et son lambris. En décembre 2020, elle a été reproduite à échelle réduite à l'aide de différents matériaux, souvent des matériaux recyclés et des objets du quotidien trouvés à la brocante, pour les besoins d'une exposition au Musée national. Une véritable œuvre d'art, qui ressemble à s'y méprendre à l'original. Pour la collection «Témoins d'une époque», elle constitue, avec le modèle du Palais fédéral et quelques objets ayant appartenu à des membres du Conseil fédéral, un ensemble qui incarne un pan de l'histoire et de la culture politiques suisses.

-----  
Le premier album de la famille Auriol, constitué en 1840 et rassemblant plus de 1472 dessins, s'est transmis pendant cinq générations.  
-----

**13** Portrait miniature d'Anna Katharina Schulz, née Bodmer, par Johann Andreas Hirnschrot (1799–1845), Zurich, aquarelle sur ivoire, vers 1830.

**14** Couteau de chasse décoré de scènes de chasse et de motifs d'animaux, œuvre de l'orfèvre Hans Peter Oeri (1637–1692), Zurich, laiton doré et ciselé, vers 1700.

**15** Maquette de la salle de séance du Conseil fédéral par le Collectif d'artistes Krönlithalle, divers matériaux recyclés, 2020.



13



14



15

# Centre d'études.

Les offres du Centre d'études n'ont pas été disponibles tout au long de l'année 2020. En raison de la pandémie, une première fermeture de deux mois et demi a eu lieu au printemps et une deuxième a été décidée à la fin de l'année. Des restrictions ont également été imposées à l'automne, par exemple quant à la taille des groupes. Il est cependant réjouissant de constater que, dans le cadre du possible, le Centre d'études a été fortement sollicité pour les visites guidées et les recherches.

## Collections d'études

Plus de 400 personnes, seules ou en groupe, se sont intéressées aux collections d'études, par exemple pour des travaux de recherche, des publications, des projets d'exposition, ou encore à des fins d'inspiration professionnelle. Les étudiants ont pu exercer leur regard critique et manipuler des objets originaux. Plus de 1400 élèves ont en outre participé à des ateliers et des visites. Les outils de médiation tels que «Auf ins Museum!», «Geschichtslabor» et «Faszination Archäologie» ont incité ce public à s'intéresser à l'histoire, ainsi qu'au musée comme institution de collection et d'exposition, et aux méthodes scientifiques appliquées.

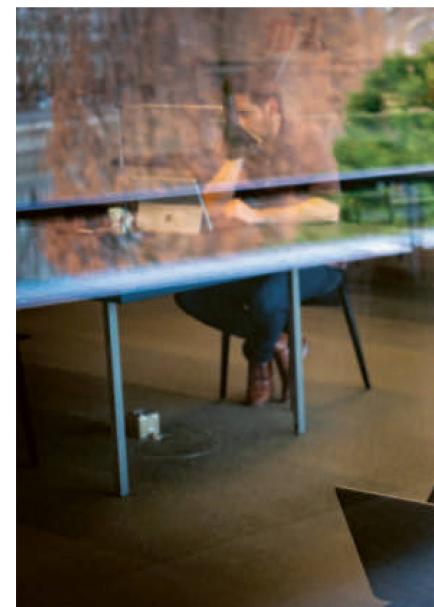
## Photothèque

Au cours de l'exercice, l'équipe de la photothèque a alimenté un nouveau système de gestion des images. Le projet de commande des images payantes et de téléchargement direct d'images appartenant au domaine public depuis la collection a été poursuivi. Il inclut la définition de règles complexes permettant d'appliquer des filtres à la base de données pour en extraire les images souhaitées. La photothèque travaille en outre pour divers projets d'exposition et de publication internes et externes. Dans ce contexte, les premières expérimentations de numérisation de contenu vidéo ont pu être réalisées. La photothèque intègre dans son travail le développement de la base de données, des collections en ligne et de la stratégie numérique du musée.

## Bibliothèque

L'année 2020 a également été placée sous le signe du changement pour la bibliothèque, qui a adopté le nouveau système Alma, mis en place dans le cadre de la nouvelle plateforme des bibliothèques de Suisse SLS. L'un des principaux projets a été la participation aux tests portant sur le système de gestion de la bibliothèque et le catalogue de recherche. Le système fonctionne depuis le 7 décembre. De nouvelles publications historiques ont pu être ajoutées en version intégrale à la plateforme e-rara.ch et, en plus des entrées de périodiques, le catalogue s'est enrichi d'environ 1400 monographies et brochures, qui sont ainsi à la disposition des utilisateurs. À partir de mars, la bibliothèque a prolongé d'une heure l'ouverture de sa salle de lecture, jusqu'à 18 h. En raison de la pandémie, la bibliothèque a également fermé ses portes quelque temps, mais a poursuivi son activité en interne.

-----  
Quelque 400 personnes se sont intéressées aux collections d'études.  
-----





1



2



4



3

1 Aperçu du cabinet des monnaies.

2 Collections des archives textiles.

3 Aperçu des archives photographiques.

4 Séance de travail dans la salle de lecture de la bibliothèque.

# Donatrices et donateurs.

Durant l'exercice sous revue,  
les donatrices et donateurs suivants  
ont offert un objet aux collections  
du Musée national suisse :

Regine Abegg, Schaffhouse  
Eugen Bachmann, Gléresse  
Jacques Baeriswyl, Belmont-sur-Yverdon  
Monika Bär, Erlenbach  
Conseiller fédéral Alain Berset, Berne  
Barbara von Beust, Winterthour  
Georg Biland, Stallikon  
Karin Blümel, Zurich  
Cornelia Boss, Rapperswil  
Karl Bossard, Horw  
Emmanuelle Bovay, Lausanne  
Etienne Delessert, Lakeville, Connecticut (USA)  
Elisabeth Eichbaum, Niederteufen  
Ernst et Hedi Enz, Wettswil  
Nadine Friedel, Zurich  
Beat Furrer, Kilchberg  
Lino Gal, Fribourg  
Christiane Gerber, Stäfa  
Jacques et Marie-Claire Grand d'Hauteville,  
La Tour-de-Peilz  
Erich Gschwind, Metzerlen  
Fanny Gsteiger, Pully  
André Gürtler, Therwil  
Martin Halter, Berne  
Hamilton Medical AG, Bonaduz  
Christoph Hänsli, Zurich  
Ursula Heeb, Zurich  
Thomas Hintermann, Zurich  
Hochschule Luzern, Design und Kunst, Lucerne  
Hannes Hui, Bâle  
Melchior Imboden, Buochs  
Institut National Genevois, Genève  
Pierre Keller, Saint-Saphorin  
Bruno Kirchgaber, Zurich  
Elsa Kuhn, Affoltern am Albis  
Patrik Louis, Stein  
Christian Mengelt, Blauen  
Rolf et Claudia Meyer-Henimann, Küsnacht  
Bruno Monguzzi, Meride  
Klaus Nägeli, Ebmatingen  
Pierre Neuman, Vevey  
René Odermatt, Wil SG  
Office fédéral de météorologie et de climatologie,  
Berne  
Carlo Peterposten, Airolo  
Roger Pfund, Genève  
Marcel Raible, Kloten  
République et Canton de Genève  
Elisabeth Sailer-Albrecht, Widén  
Manuel Schöni, Zurich

Hermann Schöpfer, Fribourg  
Raymonde Schricker, Versoix  
SGDF Swiss Graphic Design Foundation, Winterthour  
René Simmermacher, Staufen (D)  
Max Steffen, Winterthour  
Tino Steinemann, Neuenkirch  
Thomas Strickler et Renata Cathomen, Zurich  
Ruth Wisler-Schläpfer, Lucerne

**1** Fin août, Bernard Schüle,  
conservateur et responsable du  
Centre des objets, a pris sa retraite  
au terme de 36 ans de carrière  
au Musée national suisse.

**2** Jeu et rires lors du vernissage  
de l'exposition « Games ».

**3** Un buffet abondamment garni  
pour l'ouverture de l'exposition  
« Prêts à partir ? » au Château de  
Prangins.

**4** De joyeuses visiteuses au Forum  
de l'histoire suisse Schwyz.

**5** Ueli Heiniger interprète en live  
à la contrebasse la bande son  
du jeu vidéo « Space Invaders ».

**6** Le groupe du Laocoön accueille  
le public à l'entrée de l'exposition  
« L'homme épuisé ».

# Moments.



1



2



3



4



6



5